

gungen, Gesuchen um Jungwaldpflege usw. nicht entsprechen werden kann, weil die zuständigen Personen für die Behebung der Lothar-Schäden abgezogen worden sind. Wir können keine anderen Leute aus der Bundesverwaltung – z. B. solche, die sich um die Luftreinhalte-Verordnung kümmern – für diese Arbeit abziehen. Die Lothar-Arbeit wird also jetzt schon gemacht. Die Frage ist, wie sie bezahlt wird. Es geht um 400 000 Franken, befristet auf ein Jahr. Diese beantragen wir Ihnen.
Ich ersuche Sie, dem Bundesrat bzw. der Minderheit zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 93 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit 63 Stimmen

Art. 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 00.013/433)

Für Annahme des Entwurfes 139 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

99.091

Zusammenarbeit mit Deutschland, Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein. Vereinbarungen Coopération avec l'Allemagne, l'Autriche et avec la Principauté du Liechtenstein. Accords

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Botschaft des Bundesrates 24.11.99 (BBl 2000 862)
Message du Conseil fédéral 24.11.99 (FF 2000 806)
Nationalrat/Conseil national 22.03.00
Nationalrat/Conseil national 22.03.00

Ordnungsantrag der sozialdemokratischen Fraktion
Das Geschäft in Kategorie III behandeln

Motion d'ordre du groupe socialiste
Traiter l'objet en catégorie III

Präsident (Seiler Hanspeter, Präsident): Der Ordnungsantrag, der Ihnen ausgeteilt wird, betrifft das Geschäft 99.091. Es ist vorgesehen, das Geschäft in Kategorie IV zu behandeln. Die sozialdemokratische Fraktion beantragt, das Geschäft in Kategorie III zu behandeln.

de Dardel Jean-Nils (S, GE): Les accords avec l'Allemagne et avec l'Autriche sont des objets très importants que, malheureusement, le Bureau veut passer à moitié sous silence, en catégorie IV. Ce sont des objets importants, parce que l'accord avec l'Allemagne introduit une coopération d'entraide policière, qui est sans aucun équivalent dans toute l'Europe, entre les pays, y compris entre les pays de l'Union

européenne. Notamment, cette convention avec l'Allemagne introduit l'institution des agents sous couverture, c'est-à-dire des policiers d'un pays qui cachent leur identité et qui essaient de pénétrer dans des milieux criminels dans l'autre pays. Cette institution est extrêmement problématique en Suisse, parce que nous n'avons pas encore une législation digne de ce nom à ce sujet.

L'autre élément qui est introduit depuis ce matin, c'est que M. Steiner a déposé une proposition individuelle en relation avec l'accord sur l'extradition. La proposition Steiner pose un problème grave, important, qui mériterait également d'être traité en catégorie III.

Enfin, dernier élément hautement politique, si nous ratifions ces traités, y compris celui avec l'Autriche qui est un traité de coopération policière, nous allons être le premier pays du monde à ratifier un traité avec le Gouvernement noir-bleu qui vient d'être mis en place. Autrement dit, il y a là un problème politique extrêmement important sur lequel, pour le moins, tous les groupes représentés au Parlement devraient se prononcer.

Je vous invite donc à accepter notre motion d'ordre et à traiter cet objet en catégorie III.

Abstimmung – Vote

Für den Ordnungsantrag der SP-Fraktion 55 Stimmen
Dagegen 89 Stimmen

Präsident (Seiler Hanspeter, Präsident): Das Geschäft wird somit in Kategorie IV behandelt.

98.067

Gerichtsstand in Zivilsachen. Bundesgesetz Fors en matière civile. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 18.11.98 (BBl 1999 2829)
Message du Conseil fédéral 18.11.98 (FF 1999 2591)
Nationalrat/Conseil national 10.06.99
Ständerat/Conseil des Etats 05.10.99
Nationalrat/Conseil national 07.12.99
Ständerat/Conseil des Etats 08.03.00
Nationalrat/Conseil national 22.03.00
Nationalrat/Conseil national 24.03.00
Ständerat/Conseil des Etats 24.03.00

Bundesgesetz über den Gerichtsstand in Zivilsachen Loi fédérale sur les fors en matière civile

Art. 22 Abs. 2; 27

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 22 al. 2; 27

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Gross Jost (S, TG), für die Kommission: In der Kommission hat diese Differenzbereinigung wenig Probleme aufgeworfen. Wir haben uns bei den beiden noch strittigen Punkten dem Ständerat angeschlossen. Ich kann mich deshalb kurz fassen.

Ich spreche zuerst zu Artikel 22. Dort ist ein zwingender Gerichtsstand zugunsten des Konsumenten statuiert, aber mit dem klaren Vorbehalt: Wenn eine Gerichtsstandsvereinbarung abgeschlossen wird, geht das dem zwingenden Gerichtsstand vor. Es ist klar und immer klar gewesen, dass